

# 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

## 審計署

### 公告

茲通知根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署部門人員編制之第一職階顧問高級技術員一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的審計署部門編制之公務員，自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場 411-417 號“皇朝廣場”二十樓行政暨財政處。

二零零一年七月十九日於審計署

首席審計師 高展鵬

(是項刊登費用為 MOP1,067.00)

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar.

Comissariado da Auditoria, aos 19 de Julho de 2001.

O Auditor Principal, *Kou Chin Pang*.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

## 新聞局

### 公告

為填補新聞局人員編制以下空缺，茲將根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，只為本局之公務員進行一般晉升開考通告，張貼於板樟堂街一號一樓新聞局行政暨財政組：

第一職階首席技術員一缺；及

第一職階一等文員一缺。

二零零一年七月十六日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 MOP910.00)

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social (GCS), sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, os avisos de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os funcionários deste Gabinete, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do GCS:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Julho de 2001.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

## 行政暨公職局

## 通告

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Aviso

按照三月十七日第7/97/M號法令第五條之規定，公布二零零二年度公眾假日及豁免上班日期表：

Nos termos do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 7/97/M, de 17 de Março, publica-se o calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2002:

## 二零零二年度公眾假日及豁免上班日期表

## Calendário de feriados e tolerâncias de ponto para o ano de 2002

| 第 60/2000 號行政命令訂定公眾假日                                                                               |                                        |              |                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Feriados fixados pela Ordem Executiva n.º 60/2000                                                   |                                        |              |                                                                                |
| 月 / 日 Dia/mês                                                                                       |                                        | 因由 Evento    |                                                                                |
| 一月一日                                                                                                | 1 de Janeiro                           | 元旦           | Fraternidade Universal                                                         |
| 二月十二日                                                                                               | 12 de Fevereiro                        | 農曆正月初一       | 1.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar                                           |
| 二月十三日                                                                                               | 13 de Fevereiro                        | 農曆正月初二       | 2.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar                                           |
| 二月十四日                                                                                               | 14 de Fevereiro                        | 農曆正月初三       | 3.º dia do 1.º mês do Novo Ano Lunar                                           |
| 三月二十九日                                                                                              | 29 de Março                            | 耶穌受難日        | Morte de Cristo                                                                |
| 三月三十日                                                                                               | 30 de Março                            | 復活節前日        | Véspera da Ressurreição de Cristo                                              |
| 四月五日                                                                                                | 5 de Abril                             | 清明節          | Cheng Ming (Dia de Finados)                                                    |
| 五月一日                                                                                                | 1 de Maio                              | 勞動節          | Dia do Trabalhador                                                             |
| 五月十九日                                                                                               | 19 de Maio                             | 佛誕節          | Dia do Buda                                                                    |
| 六月十五日                                                                                               | 15 de Junho                            | 端午節          | Tung Ng (Barco Dragão)                                                         |
| 九月二十二日                                                                                              | 22 de Setembro                         | 中秋節翌日        | Dia seguinte ao Chong Chao (Bolo Lunar)                                        |
| 十月一日                                                                                                | 1 de Outubro                           | 中華人民共和國國慶日   | Implantação da República Popular da China                                      |
| 十月二日                                                                                                | 2 de Outubro                           | 中華人民共和國國慶日翌日 | Dia seguinte à Implantação da República Popular da China                       |
| 十月十四日                                                                                               | 14 de Outubro                          | 重陽節          | Chong Yeong (Culto dos Antepassados)                                           |
| 十一月二日                                                                                               | 2 de Novembro                          | 追思節          | Dia de Finados                                                                 |
| 十二月八日                                                                                               | 8 de Dezembro                          | 聖母無原罪瞻禮      | Imaculada Conceição                                                            |
| 十二月二十日                                                                                              | 20 de Dezembro                         | 澳門特別行政區成立紀念日 | Dia Comemorativo do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau |
| 十二月二十二日                                                                                             | 22 de Dezembro                         | 冬至           | Solstício de Inverno                                                           |
| 十二月二十四日                                                                                             | 24 de Dezembro                         | 聖誕節前日        | Véspera de Natal                                                               |
| 十二月二十五日                                                                                             | 25 de Dezembro                         | 聖誕節          | Natal                                                                          |
| 行政長官於二零零一年七月十日批示特許豁免上班日期                                                                            |                                        |              |                                                                                |
| Tolerâncias de ponto aprovadas por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Julho de 2001 |                                        |              |                                                                                |
| 月 / 日 Dia/mês                                                                                       |                                        | 因由 Evento    |                                                                                |
| 二月十一日<br>(下午)                                                                                       | 11 de Fevereiro<br>(na parte da tarde) | 農曆除夕         | Véspera do Novo Ano Lunar                                                      |
| 十二月三十一日<br>(下午)                                                                                     | 31 de Dezembro<br>(na parte da tarde)  | 除夕           | Véspera do dia de Fraternidade Universal                                       |

二零零一年七月十七日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP2,140.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 17 de Julho de 2001.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 法 務 局

## 名 單

為填補法務局人員編制高級技術人員組別顧問高級技術員第一職階兩缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零一年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：分

- 1.º 盧麗卿 ..... 8.19  
2.º 許文超 ..... 8.09

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提出上訴。

（經行政法務司司長於二零零一年七月十三日的批示確認）

二零零一年七月十一日於法務局

典試委員會：

主席：副局長 Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro

正選委員：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

人力資源處處長 鄭婉瑩

（是項刊登費用為 MOP1,341.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

## Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares na categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2001:

*Candidatos aprovados:* valores

- 1.º Lo Lai Heng ..... 8,19  
2.º José Maria Hui aliás Hui Man Chui ..... 8,09

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2001).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Julho de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, sub-directora.

*Vogais efectivos:* Lei Seng Lei, chefe do departamento de Gestão Administrativa e Financeira; e

Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 6 de Junho de 2001:

*Candidato aprovado:* valores

- Terezinha Fátima de Jesus ..... 8,67

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2001).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Julho de 2001.

為填補法務局人員編制專業技術人員組別特級助理技術員第一職階一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零一年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：分

- Terezinha Fátima de Jesus ..... 8.67

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提出上訴。

（經行政法務司司長於二零零一年七月十三日的批示確認）

二零零一年七月十一日於法務局

典試委員會：

主席：人力資源處處長 鄭婉瑩

正選委員：首席高級技術員 葉錦雯

首席高級技術員 Ana Vitória Chagas Cardoso

(是項刊登費用為 MOP01,175.00)

## 公 告

為填補法務局人員編制內一等高級技術員第一職階兩缺，現根據十二月二十一日第 87/89/M 法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十九樓，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零零一年七月十九日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 MOP725.00)

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，為填補法務局人員編制內一等技術輔導員第一職階十一缺，有關透過審查文件及有限制方式，進行普通晉升開考的臨時名單，現張貼在水坑尾街 162 號公共行政大樓十九樓法務局內，而其開考通告之公告則已公布在二零零一年七月四日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據同一通則第五十七條第五款的规定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零一年七月十九日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 MOP764.00)

## 身 份 證 明 局

### 名 單

身份證明局為填補人員編制高級資訊技術員組別第一職階一等高級資訊技術員一缺，經於二零零一年四月四日第十四期《澳

O Júri:

*Presidente:* Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Ip Kam Man, técnica superior principal; e

Ana Vitória Chagas Cardoso, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

## Anúncios

Informa-se que se encontra afixado, no 19.º andar do edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento de dois lugares na categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAJ.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Julho de 2001.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 725,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze lugares na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2001.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Julho de 2001.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 764,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um

門特別行政區公報》第二組公布以文件審查，有限制的方式，進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

岑志星 ..... 7.27

按照經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零零一年七月五日獲行政法務司司長批示確認)

二零零一年七月十六日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：廳長 黎錦川

代廳長 伍志明

(是項刊登費用為 MOP1,341.00)

身份證明局為填補人員編制專業技術員組別第一職階首席技術輔導員六缺，經於二零零一年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審查，有限制的方式，進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 馮愛群 ..... 8.75

2.º 鮑燕雲 ..... 8.53

3.º 黃淑賢 ..... 8.47

4.º 林惠玲 ..... 8.34

5.º 劉漢基 ..... 8.03

6.º 廖星潮 ..... 7.75

按照經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零零一年七月五日獲行政法務司司長批示確認)

二零零一年七月十六日於身份證明局

lugar de técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2001:

*Candidato aprovado:* valores

Sam Chi Seng ..... 7,27

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2001).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Julho de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Chan Hoi Fan, subdirectora.

*Vogais:* Lai Kam Chun, aliás Ivan Luis Lai, chefe de departamento; e

Ng Chi Meng, chefe de departamento, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2001:

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Fong Oi Kwan ..... 8,75

2.º Pao In Wan ..... 8,53

3.º Wong Sok In ..... 8,47

4.º Lam Wai Leng ..... 8,34

5.º Lao Hon Kei ..... 8,03

6.º Lio Seng Chio ..... 7,75

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2001).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Julho de 2001.

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：廳長 黎錦川

處長 羅金碧

(是項刊登費用為 MOP1,458.00)

身份證明局為填補人員編制專業技術員組別之第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零零一年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考通告。現公布應考人評核名單如下：

| 合格應考人：        | 分    |
|---------------|------|
| 1.º 黃詠妍 ..... | 8.46 |
| 2.º 譚佩賢 ..... | 8.25 |
| 3.º 葉燦深 ..... | 8.14 |

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(本名單於二零零一年七月五日獲行政法務司司長的批示確認)

二零零一年七月十六日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：廳長 黎錦川

處長 羅金碧

(是項刊登費用為 MOP1,273.00)

O Júri:

*Presidente:* Chan Hoi Fan, subdirectora.

*Vogais:* Lai Kam Chun, aliás Ivan Luis Lai, chefe de departamento; e

Ló Kam Pêk, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2001:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|------------------------------|---------|
| 1.º Wong Weng In .....       | 8,46    |
| 2.º Tam Pui In .....         | 8,25    |
| 3.º Ip Tchang Sam .....      | 8,14    |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2001).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Julho de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Chan Hoi Fan, subdirectora.

*Vogais:* Lai Kam Chun, aliás Ivan Luis Lai, chefe de departamento; e

Ló Kam Pêk, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 273,00)

## 臨時澳門市政局

### 名單

本局透過二零零一年五月二日刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補人員編制內第一職階首席技術員一缺，有關的應考人評核名單。

| 合格應考人：               | 分    |
|----------------------|------|
| Tang Weng Kuan ..... | 7.85 |

## CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Câmara Municipal de Macau Provisória, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2001:

| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
|----------------------------|---------|
| Tang Weng Kuan .....       | 7,85    |

(經二零零一年七月六日市政執委會決議確認)

二零零一年六月十三日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：行政暨財務部代部長 Isabel Celeste Jorge

正選委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias  
Leão

公園暨綠化處處長 梁玉鑽

(是項刊登費用為 MOP1,116.00)

(Homologada por deliberação camarária, de 6 de Julho de 2001).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 13 de Junho de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Isabel Celeste Jorge, chefe dos Serviços Administrativos e Financeiros, substituta.

*Vogais efectivas:* Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa; e

Leong Iok Chun aliás Bernadette Leong, chefe da Divisão de Parques e Zonas Verdes.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

本局透過二零零一年四月二十五日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行限制性晉升普通考試，以填補人員編制內第一職階二等文員三缺，有關的應考人評核名單。

合格應考人：分

1.º Lui Ho Tong 又名 José Manuel Lui ..... 7.05

2.º Chao Chon Ip ..... 6.68

3.º Maria Teresa de Almeida Monteiro Carneiro da Silva ..... 6.62

(經二零零一年七月六日市政執委會決議確認)

二零零一年六月十三日於臨時澳門市政局

典試委員會：

主席：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão

正選委員：行政處高級技術員 Helena Margarida Clemente  
Pinto Brandão

候補委員：科長 João Manuel das Neves

(是項刊登費用為 MOP1,136.00)

*Candidatos aprovados:* valores

1.º Lui Ho Tong aliás José Manuel Lui ..... 7,05

2.º Chao Chon Ip ..... 6,68

3.º Maria Teresa de Almeida Monteiro Carneiro da  
Silva ..... 6,62

(Homologada por deliberação camarária, de 6 de Julho de 2001).

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 13 de Junho de 2001.

O Júri:

*Presidente:* Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

*Vogal efectiva:* Helena Margarida Clemente Pinto Brandão, técnica superior da DA.

*Vogal suplente:* João Manuel das Neves, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial

## 財 政 局

### 名 單

為填補財政局人員編制高級資訊技術員職程第一職階首席高級資訊技術員一缺，經經濟財政司司長於二零零一年五月十八日作出之批示，且刊登於二零零一年五月三十日第二十二期《澳門

特別行政區公報》第二組內，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
梁偉棠 ..... 8.31

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零一年七月十一日批示確認)

二零零一年七月二日於財政局

典試委員會：

主席：代廳長 鍾聖心

第一正選委員：廳長 馬錦生

第二正選委員：處長 蕭燕玲

(是項刊登費用為 MOP1,390.00)

為填補財政局人員編制技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員兩缺，經於二零零一年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登、以文件審閱有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
1.º Ricardo Campo ..... 8.18  
2.º Fátima da Conceição ..... 7.46

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經濟財政司司長於二零零一年七月十七日批示確認)

二零零一年七月十六日於財政局

典試委員會：

主席（候補）：處長 Fátima Dias da Silva

委員：一等高級技術員 Manuel João Vasques Ferreira  
da Costa

委員（候補）：二等高級技術員 劉嘉菲

(是項刊登費用為 MOP1,194.00)

de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2001, e autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2001:

Candidato aprovado: valores  
Leong Vai Tong ..... 8,31

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2001).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Julho de 2001.

O Júri:

Presidente: Chong Seng Sam, chefe de departamento, substituta.

Primeiro vogal efectivo: Ma Kam Sang, chefe de departamento.

Segundo vogal efectivo: Siu Yin Leng, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2001:

Candidatos aprovados: valores  
1.º Ricardo Campo ..... 8,18  
2.º Fátima da Conceição ..... 7,46

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2001).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Julho de 2001.

O Júri:

Presidente, suplente: Fátima Dias da Silva, chefe de divisão.

Vogal: Manuel João Vasques Ferreira da Costa, técnico superior de 1.ª classe.

Vogal, suplente: Lao Ka Fei, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 公 告

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行一般晉升開考，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零一年七月十九日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 MOP734.00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, edifício de Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2001.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*

(Custo desta publicação \$ 734,00)

## 澳 門 貿 易 投 資 促 進 局

## 名 單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零零一年第二季度受資助的名單：

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO  
INVESTIMENTO DE MACAU

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2001:

| 受惠實體<br>Entidades beneficiárias                                   | 目的<br>Finalidades                                                                   | 許可批示日期<br>Despachos de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|
| 書城有限公司<br>Bookcity.Com Limited                                    | 資助參加 “2001 台北國際書展”<br>Subsídio aos participantes na «2001 Taipei Int'l Book».       | 16.01.2001                            | 30,120.00                       |
| 澳門鴻祥貿易行<br>Hong Cheong Trading Company                            | 資助參加 “2001 年中國國際釣魚用品交易展覽會”<br>Subsídio aos participantes na «China Fish'2001».      | 10.01.2001                            | 7,200.00                        |
| 嘉禾製衣廠（澳門）有限公司<br>Fábrica de Vestuários Ká Vó (Macau) Limitada     | 印刷書刊資助<br>Subsídio para impressão de publicação.                                    | 06.02.2001                            | 52,500.00                       |
| 力信貿易行<br>Dora Tam Design                                          | 印刷書刊資助<br>Subsídio para impressão de publicação.                                    | 12.03.2001                            | 12,000.00                       |
| 生泰製衣廠<br>Sam Tai Garment Factory                                  | 印刷書刊資助<br>Subsídio para impressão de publicação.                                    | 26.02.2001                            | 18,420.00                       |
| 澳門中小企業協進會<br>Associação de Pequenas e Médias Empresas<br>de Macau | 資助參加 “第 35 屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong Products Expo». | 11.12.2000                            | 20,000.00                       |
| 鉅記手信<br>Merccaria Koi Kei                                         | 資助參加 “第 35 屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong Products Expo». | 11.12.2000                            | 10,000.00                       |

| 受惠實體<br>Entidades beneficiárias                                | 目的<br>Finalidades                                                                    | 許可批示日期<br>Despachos de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|
| 檀香山企業有限公司<br>Tan Heong San Imp & Exp Lda                       | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong Products Expo».     | 11.12.2000                            | 10,000.00                       |
| 建業行<br>Kin Yip Trading                                         | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong Products Expo».     | 11.12.2000                            | 10,000.00                       |
| Artesanatos Splendid Sesame, Limitada                          | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong Products Expo».     | 11.12.2000                            | 10,000.00                       |
| 金泰遠東貿易行<br>Kam Tai Yuan Dong Trading                           | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong Products Expo».     | 11.12.2000                            | 10,000.00                       |
| 中華膠袋廠有限公司<br>Fábrica de Artigos de Plástico Chung Va, Limitada | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong Products Expo».     | 11.12.2000                            | 10,000.00                       |
| 德發行<br>Firma Tak Fat                                           | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong Products Expo».     | 11.12.2000                            | 10,000.00                       |
| 偉迪手工文具行<br>Wendy's Handicraft Exports                          | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong Products Expo».     | 11.12.2000                            | 10,000.00                       |
| 哥倫比亞<br>Columbia Sapataria                                     | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong Products Expo».     | 11.12.2000                            | 10,000.00                       |
| 冠環球食脯專家<br>Loja Carnes Assadas Kun Van Kau                     | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong Products Expo».     | 11.12.2000                            | 10,000.00                       |
| 永建出入口<br>Weng Kin Imp Exp                                      | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong Products Expo».     | 11.12.2000                            | 10,000.00                       |
| 澳門農業發展中心<br>Centro de Desenvolvimento de Agricultura Macusa    | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong Products Expo».     | 11.12.2000                            | 10,000.00                       |
| 澳門文化廣場有限公司<br>Plaza Cultural Macau Limitada                    | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong Products Expo».     | 11.12.2000                            | 10,000.00                       |
| 力信貿易行<br>Dora Tam Design                                       | 資助參加“2001 香港國際珠寶展”<br>Subsídio aos participantes na «HK Int'l Jewellery Show'2001».  | 12.02.2001                            | 31,349.40                       |
| 澳門南美皮革公司<br>Southam Trade                                      | 資助參加“2001 亞太區皮革展”<br>Subsídio aos participantes na «Asia Pacific Leather Fair'2001». | 27.02.2001                            | 24,036.00                       |
| 澳門銀行公會<br>Associação de Bancos de Macau                        | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong Products Expo».     | 11.12.2000                            | 1,653.90                        |

| 受惠實體<br>Entidades beneficiárias                                                         | 目的<br>Finalidades                                                                   | 許可批示日期<br>Despachos de<br>autorização | 資助金額<br>Montantes<br>atribuídos |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|
| 澳門建築置業商會<br>Associação de Construtores Cíveis e Empresas<br>de Fomento Predial de Macau | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong<br>Products Expo». | 11.12.2000                            | 3,372.00                        |
| 澳門房地產聯合商會<br>Associação dos Empresários do Sector Imobi-<br>liário de Macau             | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong<br>Products Expo». | 11.12.2000                            | 3,345.00                        |
| 澳門地產業商會<br>Associação do Sector Imobiliário de Macau                                    | 資助參加“第35屆香港工展會”<br>Subsídio aos participantes na «35th Hong Kong<br>Products Expo». | 11.12.2000                            | 3,168.00                        |
| 澳門歐洲研究學會<br>Instituto de Estudos Europeus de Macau                                      | 運作費用資助<br>Subsídio para o seu funcionamento.                                        | 05.03.2001                            | 250,000.00                      |
| 澳門歐洲資訊中心<br>Euro-Info Centre, Macau                                                     | 運作費用資助<br>Subsídio para o seu funcionamento.                                        | 22.05.2001                            | 100,000.00                      |
| 麗訊洋行<br>Agência Comercial Nice                                                          | 印刷書刊資助<br>Subsídio para impressão de publicação.                                    | 09.05.2001                            | 1,800.00                        |
| Fábrica de Indústria Desportiva Mai Fung                                                | 資助參加“Beta Show 2001”<br>Subsídio aos participantes no «Beta Show 2001».             | 31.10.2000                            | 60,000.00                       |
| 仿真亞洲管理有限公司<br>SDG — Simuladores de Gestão, Ásia, Lda                                    | 資助舉辦“世界管理比賽 2001”<br>Patrocínio à «Organização de Gestão Global em<br>Macau 2001».  | 23.01.2001                            | 25,000.00                       |

二零零一年七月十六日於澳門貿易投資促進局

代主席 張國華

(是項刊登費用為 MOP4,812.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de  
Macau, aos 16 de Julho de 2001.

O Presidente do Instituto, substituto, *Lourenço Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 4 812,00)

## 澳門金融管理局

### 名單

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人和私人機構的財政資助，澳門金融管理局公佈二零零一年第二季度的資助名單：

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Autoridade Monetária de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2001:

| 受益單位<br>Entidades beneficiárias                                                           | 批示日期<br>Despacho de<br>autorização | 獲配金額<br>Montantes<br>atribuídos | 目的<br>Finalidades                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 澳門貨幣暨匯兌監理署體育會<br>Grupo Desportivo da AMCM                                                 | 14/02/2001                         | MOP 270,000.00                  | 二零零一年的體育及文娛活動津貼。<br>Subsídio para o prosseguimento de actividades<br>desportivas, recreativas e culturais no ano 2001. |
| 澳門特殊奧運會<br>Special Olympics Macau                                                         | 06/04/2001                         | MOP 5,000.00                    | 資助活動經費。<br>Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.                                                              |
| 澳門弱智人士家長協進會<br>Associação dos Familiares Encarregados dos<br>Deficientes Mentais de Macau | 25/04/2001                         | MOP 5,000.00                    | 資助活動經費。<br>Apoio financeiro às actividades desenvolvidas.                                                              |

二零零一年七月十一日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：盧文輝

(是項刊登費用為 MOP1,253.00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等繪圖員一缺，經於二零零一年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

|           |      |
|-----------|------|
| 合格應考人：    | 分    |
| 黃傑文 ..... | 7.94 |

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零零一年七月十七日的批示確認)

二零零一年七月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 陳世傑

委員：治安警察局警長 Ana Rafaela Niza

首席資訊技術員 敖國廉

(是項刊登費用為 MOP1,273.00)

### 通告

#### 第 4/2001/DSFSM 號公開競投

澳門保安部隊事務局宣佈，根據保安司司長於二零零一年七月十八日作出的批示，為取得工作用車輛及相關設備作公開競投。

有關招標計劃及承投規則存放在位於兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者於辦公時間內到上址參閱，並繳付

Autoridade Monetária de Macau, aos 11 de Julho de 2001.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: Rufino de Fátima Ramos.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2001:

|                     |         |
|---------------------|---------|
| Candidato aprovado: | valores |
| Wong Kit Man .....  | 7,94    |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Julho de 2001).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Julho de 2001.

O Júri:

Presidente: Chan Sai Kit, chefe de divisão.

Vogais: Ana Rafaela Niza, chefe da PSP; e

Ngou Kuok Lim, técnico de informática principal.

(Custo desta publicação \$ 1 273,00)

### Aviso

#### Concurso público n.º 4/2001/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de 18 de Julho de 2001, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, se encontra aberto concurso público para a aquisição de viaturas para os serviços e dos respectivos equipamentos.

O respectivo programa de concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, onde correrá o processo de concurso e

所需影印費用以取得上述文件，招標程序將於上址進行。

標書必須於二零零一年八月二十二日下午五時四十五分前遞交至澳門保安部隊事務局辦事處。

除須遞交招標計劃及承投規則所定之文件外，尚須遞交已繳交臨時保證金 MOP\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬圓）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門保安部隊事務局。倘以存款方式繳交，應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納處。

開標儀式將於二零零一年八月二十三日上午十時正在位於兵營斜巷澳門保安部隊事務局內舉行。

二零零一年七月十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 MOP1,458.00）

## 港務局

### 公告

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定，現通過文件審閱、有限制的方式為本局之公務員進行一般晉升開考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階特級海上交通控制員一缺。

遞交報考表格之期限為二十日，有關通告張貼在媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳 / 行政處 / 人事科。

二零零一年七月十六日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 MOP901.00）

## 房屋局

### 公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis às horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das fotocópias dos referidos documentos.

As propostas devem ser entregues na Secretaria da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau até às 17,45 horas, no dia 22 de Agosto de 2001.

Além da entrega de documentos referidos no respectivo programa de concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado o documento comprovativo de ser efectuada a caução provisória no valor de MOP 120 000,00 (cento e vinte mil patacas) à ordem da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. No caso de ser efectuada por depósito em dinheiro, deverá sê-lo na Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, pelas 10,00 horas, no dia 23 de Agosto de 2001.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Julho de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de controlador de tráfego marítimo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

Capitania dos Portos, aos 16 de Julho de 2001.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 901,00)

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no Departamento de Financiamento, Gestão e Administração Patrimonial do Ins-

五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制下列空缺，以文件審閱，有限制方式進行一般晉升開考，報考人臨時名單張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓十四樓房屋局財政暨財產管理廳入口處。其招考通告已公布於二零零一年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階一等資訊技術員一缺；

第一職階特級社會工作助理技術員二缺；

第一職階特級技術監督員一缺。

根據上述《通則》第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零一年七月十七日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 MOP1,243.00)

stituto de Habitação, sito na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 14.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico auxiliar de serviço social especialista, 1.º escalão; e

Um lugar de fiscal técnico especialista, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Instituto de Habitação, aos 17 de Julho de 2001.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

## 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

### 第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### Associação de Operadores de Ar- -Condicionado de Macau

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde treze de Julho de dois mil e um, sob o número quarenta e dois barra dois mil e um do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação de Operadores de Ar-Condicionado de Macau», do teor seguinte:

### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

第一條——本會命名為「澳門冷氣從業員協會」(3421-7024-0397-3051-1783-2814-0765-0588-2585)。葡文為「Associação de Operadores de Ar-Condicionado de Macau」。英文為「Macau Air Conditioning Operators Association」。

第二條——本會會址設在澳門媽閣街28號地下。

第三條——甲) 參與及促進澳門社會經濟發展，提高專業技能，維護從業人士權益；

乙) 舉辦及參與交流研討、技術培訓會議及其它文化及康樂活動。

### 第二章

#### 會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：

所有本澳從事有關冷氣工作，包括全職和兼職，安裝，保養維修，經營銷售等人士，並擁護本會章程，均可申請加入為本會成員。參加者經本會理事會審核批准後便可成為會員。

第五條——會員權利：

甲) 參加會員大會，討論會務事宜；

乙) 選舉或被選舉為本會領導機構成員；

丙) 參與本會舉辦的所有綜合性活動；

丁) 享用本會各項設施。

第六條——會員義務：

甲) 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；

乙) 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展；

丙) 按時繳交會費。

### 第三章

#### 紀律

第七條——會員如有違反本會章規或作出損害本會聲譽之言行，或有損社會不利的活動，得由理事會作出決定，施予以下之處分：

甲) 口頭勸告；

乙) 書面譴責；

丙) 開除會籍。

### 第四章

#### 會員大會

第八條——會員大會為本會之最高職權機構，主席團由大會選舉產生，成員包括會長壹名，副會長壹名及秘書壹名組成，每兩年改選壹次，連選可連任。

第九條——每年召開平常會議一次。在必需的情況下，理事會可隨時召開特別會議。並至少要提前十天通知。